

## INTRODUZIONE

Testa leggera, ideale per videocamere fino a 2,5 kg.

### CARATTERISTICHE PRINCIPALI

- Piastra a sgancio rapido con sicurezza secondaria e piolino antirotazione VHS
- Movimenti in panoramica ed inclinazione con manopole di blocco

## PREPARAZIONE ❶

La testa è fornita con la leva di comando "A" non inserita. Per inserire la leva di comando nella posizione "B" sulla testa, allentare la leva di blocco "C", inserire l'estremità della leva nell'apposita sede e bloccarla una volta raggiunta la posizione desiderata.

## MONTAGGIO DELLA TESTA SUL TREMPIEDE ❶

Montare la testa sul treppiede tramite l'attacco femmina "E" da 3/8".

⚠ I dischi di fissaggio dei treppiedi Manfrotto sono dotati di tre grani "F" da serrare contro la base della testa per assicurarne un bloccaggio efficiente e sicuro.

## RIMOZIONE DELLA PIASTRA RAPIDA DALLA TESTA ❷

Estrarre la piastra "G" allentando la leva di blocco "H" tenendo contemporaneamente premuto il pulsante "R", come mostrato in figura 2.

## MONTAGGIO DELLA VIDEOCAMERA SULLA PIASTRA ❸

Se la vostra videocamera dispone dell'apposito alloggiamento per il pin anti-rotazione "P", rimuovere il pin "P" (fig. 1) dalla posizione "G" e spostarlo nella posizione "X". Se la videocamera non dispone dell'apposito alloggiamento per il pin anti-rotazione "P", occorre semplicemente toglierlo.

Fissare la videocamera alla piastra "G" (fig. 3) avvitando a fondo la vite "M" nel foro filettato alla base della videocamera SENZA APPLICARE FORZA ECCESSIVA, servendosi dell'anello "Q".

Prima di arrivare al bloccaggio finale, allineare l'obiettivo della videocamera col piolino "P" se presente, o con la scritta "LENS" sulla piastra "G".

⚠ Prima dell'uso occorre assicurarsi che la videocamera sia fissata saldamente alla piastra rapida.

## MONTAGGIO DELLA VIDEOCAMERA SULLA TESTA ❹ E ❺

Abbassare l'anello "Q" contro la piastra "G"

IMPORTANTE: Inserire la piastra rapida "G" sulla testa come mostrato in figura 4 fino a fare scattare il pulsante "R" (fig. 5).  
 IMPORTANTE: Durante l'operazione seguente reggere la videocamera per evitarne lo scivolamento in avanti o all'indietro.  
 Bloccare la piastra "G" (fig. 5) in posizione avvitando la leva di blocco "H".

## RIMOZIONE DELLA VIDEOCAMERA DALLA TESTA ❻

IMPORTANTE: Ogni qualvolta occorra rimuovere la videocamera dalla testa, occorre reggere saldamente la videocamera con una mano mentre si aziona la leva di blocco "H" e il pulsante di sicurezza "R" con l'altra mano.

## USO ❶

La testa dispone di movimento panoramico di 360° e di inclinazione verticale (+90° / -75°) che vengono controllati dalla leva di comando "A".  
 Il movimento panoramico può essere bloccato con la leva "D".  
 L'inclinazione può essere bloccata con la leva "N".

Nota: La posizione della leva di blocco "C" (fig. 1) può essere modificata svitando la vite che la tiene in posizione tramite un cacciavite da 2,5mm (non fornito), estraendo la leva e reinserendola in posizione più comoda con angolazioni separate da 1/6 di giro. Le leve a ripresa "H" e "D" possono essere riposizionate a piacere, senza influire sul blocco stesso. È sufficiente tirare la leva verso l'esterno, effettuare la rotazione voluta e rilasciare la leva, che rientrerà automaticamente in sede nella nuova posizione.

## INTRODUCTION

Rótula ligera ideal para vídeo cámara con carga hasta 2,5 kg.

### CARACTERISTICAS

- Plato de liberación rápida con sistema de seguridad secundario y clavija VHS
- Movimiento de giro e inclinación mediante mandos de bloqueo

## PREPARACION ❶

La rótula se suministra con un manillar "A" quitado. Para acoplar el mismo a la rótula en el punto "F", suelten el mando de bloqueo "C" empujen el extremo del manillar en el alojamiento y bloquéelo cuando hayan alcanzado la posición deseada.

Acoplen la rótula al trípode utilizando la rosca hembra de 3/8" "E".

⚠ La plataforma superior de los trípodes Manfrotto viene equipada con tres tornillos hundidos "F" que presionan contra la base de la rótula para asegurar un eficaz y seguro bloqueo.

## RETIRAR EL PLATO RÁPIDO DE LA RÓTULA ❷

Retiren el plato "G" soltando el mando de bloqueo "H" mientras contemporaneamente empujan el botón "R" como muestra la fig. 2.

## ACOPLAR UN CAMCORDER AL PLATO ❸

Si su cámara de video tiene una ranura para un pin VHS tendrá que mover el pin "P" (fig. 1) de la ranura "G" a la ranura "X".Empuje el pin hacia afuera desde arriba para moverlo. Si la cámara de video no tiene ranura para pin VHS, simplemente quite el pin "P".

Fijen el camcorder al plato "G" (fig. 3) enroscando el tornillo "M" en el orificio roscado de la cámara sin emplear fuerza utilizando el anillo "Q".

Antes del bloqueo total alinee la óptica del camcorder con la clavija "P" si procede o con la marca "LENS" del plato "G".

⚠ Por favor, asegúrense haber fijado el camcorder firmemente sobre el plato rápido antes de su uso.

## ACOPLAR LA CÁMARA A LA RÓTULA ❹ Y ❺

Empujen el anillo "Q" de manera que quede plano contra el plato "G"

IMPORTANTE: inserte el plato "G" como muestra la fig. 4 en la parte superior de la rótula hasta que el botón de bloqueo "R" (fig. 5) haga click.  
 IMPORTANTE: durante la siguiente operación sujeten el camcorder para evitar que deslize atrás y delante.  
 Bloquéen el plato "G" (fig. 5) en la posición enroscando el mando de bloqueo "H".

## RETIRAR EL CAMCORDER DE LA RÓTULA ❻

IMPORTANTE: Siempre que haya que quitar el camcorder de la rótula, sujete con seguridad la cámara con una mano mientras manejan la palanca de bloqueo "H" y con la otra mano el botón de seguridad "R".

## UTILIZACIÓN ❶

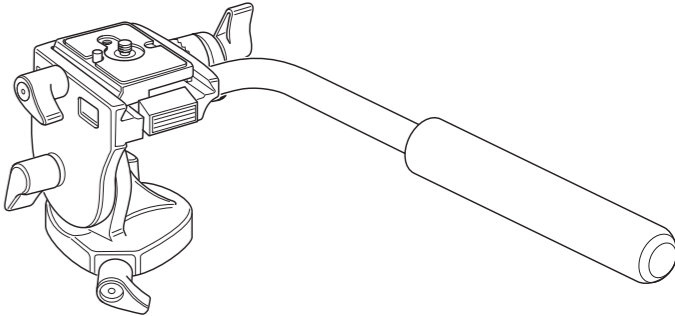
La rótula dispone de un giro de 360° y de una inclinación de +90° / -75° controladas por medio del manillar "A".  
 El movimiento de giro se puede bloquear utilizando el mando "D".  
 El movimiento de inclinación se puede bloquear utilizando el mando "N".

Nota: la posición del mando de bloqueo "C" (fig. 1) puede ser modificada desenroscando el tornillo en el borde del mando con una herramienta de 2,5mm (no incluida) quitando el mando y reintroduciendolo girando de 1/6 para obtener una posición más comoda.

Nota: la palanca de los mandos "H" y "D" puede ser recolocada como requerido sin afectar el mismo bloqueo. Empujen la palanca hacia el externo, rodéen como requerido y suelten: la palanca se colocará en la nueva posición.



# Manfrotto



## INSTRUCTIONS

### 700RC2 - 700RC2NAT



9,6 cm  
3 3/4"



0,52 kg  
1.14 lbs



2,5 kg  
5.5 lbs

**INTRODUCTION**

Lightweight head ideal for video cameras up to 2,5 kg.

**KEY FEATURES**

- Quick release plate with secondary security and VHS pin
- Pan and tilt movements with locking knobs

**SET UP 1**

The head is supplied with pan bar "A" not fitted. To fit the pan bar to the head at point "B", release the locking knob "C" push the end of the bar in to the fitting and lock when desired position required.

**ASSEMBLING HEAD ON TRIPOD 1**

Assemble the head on the tripod using 3/8" female thread "E".

The top plate on Manfrotto tripods are equipped with three set screws "F" which clamp against the base of the head to ensure effective and secure locking.

**REMOVE QUICK RELEASE PLATE FROM HEAD 2**

Extract plate "G" realising the locking knob "H" whilst pushing button "R" at the same time as shown in fig. 2.

**ASSEMBLING CAMCORDER ON PLATE 3**

If your camcorder has a hole for a VHS pin, you will need to move pin "P" (fig. 1) from hole "G" to hole "X". Push the pin out from above to move it. If the camcorder doesn't have the VHS pin hole, simply remove the pin "P".

Fix the camcorder onto plate "G" (fig. 3) by screwing home camera screw "M" into the camera's threaded hole WITHOUT APPLYING FORCE, using the ring "Q". Before fully locking, align the camcorder lens with pin "P" if appropriate, or with the "LENS" marking on the camera plate "G".

Please ensure you have securely locked the camcorder on to the release plate before use.

**MOUNTING THE CAMERA ON THE HEAD 4 & 5**

Push the ring "Q" so that it is flat against the plate "G".

IMPORTANT: Insert the camera plate "G" as shown in figure 4 on top of the head until locking button "R" (fig. 5) clicks.

IMPORTANT: hold the camcorder during the follow operation to prevent it from slipping backwards and forwards.

Lock the plate "G" in the position by screwing the locking knob "H".

**REMOVE THE CAMCORDER FROM THE HEAD 6**

IMPORTANT: Whenever the camcorder needs to be removed from the head, hold the camera securely in one hand while operating locking lever "H" and safety button "R" with the other hand.

**USE 1**

The head features 360° pan and vertical tilt (+90° / -75°) which are controlled using the pan bar "A".

The pan movement can be locked using knob "D".

The tilt movement can be locked using knob "N".

Note: The position of the locking knob "C" (fig. 1) can be modified by unscrewing the screw at the edge of the knob, with a 2,5mm tool (not supplied), extracting the knob and reinserting it rotated 1/6 of turn in a more comfortable position.

The lever on the ratchet knobs "H" and "D" can be repositioned as required without effecting the lock itself. Simply pull the lever outward, rotate as desired and release the lever and it will automatically locate in the adjusted position.

**INTRODUCTION**

Rotule très légère conçue pour les caméscopes de 2,5 kg maximum.

**CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES**

- Plateau rapide avec levier de sécurité secondaire et ergot VHS
- Mouvements panoramique et de bascule avec boutons de blocage séparés

**INSTALLATION 1**

La rotule est fournie avec un levier panoramique "A" non monté. Pour fixer le levier panoramique à la rotule au niveau du point "B", desserrez le bouton de blocage "C", insérez l'extrémité du levier panoramique dans la bague de fixation et bloquez-le dans la position souhaitée.

**FIXATION DE LA ROTULE AU TRÉPIED 1**

Fixez la rotule au trépied en vissant la vis 3/8" du trépied dans le filetage "E" de la rotule.

La base supérieure des trépieds Manfrotto est équipée de trois vis "F" qui, vissées à la base de la rotule, permettent un verrouillage encore plus sûr et efficace.

**RETRAIT DU PLATEAU RAPIDE DE LA ROTULE 2**

Desserrez le bouton de blocage "H" et appuyez sur le dispositif "R" pour libérer le plateau rapide "G" (voir figure 2).

**FIXATION DU CAMÉSCOPE AU PLATEAU RAPIDE 3**

Si la caméra est dotée de l'emplacement pour l'ergot VHS, vous devez alors retirer l'ergot "P" (fig. 1) de la position "G" en le dévissant et le replacer à la position "X". Si la caméra n'est pas dotée de l'emplacement pour l'ergot VHS, retirez simplement l'ergot "P" en le dévissant.

Fixez le caméscope au plateau rapide "G" (fig. 3) en vissant la vis de fixation "M" dans l'orifice fileté du caméscope SANS FORCER, en vous aidant pour cela de l'anneau "Q". Avant de bloquer ce montage entièrement, alignez l'objectif avec l'ergot "P" si c'est possible, ou avec l'inscription "LENS" du plateau "G" le cas échéant.

Assurez-vous que le caméscope est solidement fixé au plateau rapide avant utilisation.

**FIXATION DU CAMÉSCOPE À LA ROTULE 4 ET 5**

Rabaissez l'anneau "Q" de façon à ce qu'il soit bien à plat contre le plateau rapide "G".

IMPORTANT ! Faites coulisser le plateau rapide "G" dans la rotule (voir figure 4) jusqu'à entendre un "clic" indiquant que le dispositif de blocage "R" (voir figure 5) est correctement enclenché.

IMPORTANT ! Tenez le caméscope pendant cette opération afin de l'empêcher de glisser vers l'avant ou l'arrière. Verrouillez le plateau rapide "G" (fig. 5) en serrant le bouton de blocage "H".

**RETRAIT DU CAMÉSCOPE DE LA ROTULE 6**

IMPORTANT ! Lorsque vous devez retirer le caméscope de la rotule, tenez-le fermement d'une main tandis que vous desserrez le bouton H et appuyez sur le dispositif "R" de l'autre.

**UTILISATION 1**

Le levier panoramique "A" permet un mouvement panoramique de 360° et une bascule avant/arrière de +90° à -75° de la rotule.

Le mouvement panoramique peut être bloqué à l'aide du bouton "D" et le mouvement de bascule à l'aide du bouton "N".

Remarque: Si le bouton "C" (fig. 1) gêne le mouvement du levier panoramique, vous pouvez en modifier la position: dévissez la vis située à son extrémité à l'aide d'un tournevis de 2,5 mm (non fourni), retirez la partie plastique du bouton, tournez-la d'1/6 de tour et remettez-la en place.

Par ailleurs, les boutons "H" et "D" sont indexés de façon à pouvoir être positionnés différemment sans que cela ait d'incidence sur leur fonction de blocage. Tirez le bouton vers vous, tournez-le dans la position souhaitée puis relâchez-le et il se mettra automatiquement dans cette nouvelle position.

**ENLEITUNG**

Leichter Videokopf – ideal für Videokameras mit einem Gewicht bis 2,5 kg

**HAUPTMERKMALE**

- Schnellwechselplatte mit Sekundärsicherung und VHS-Stift
- Schwenkung und Neigung mit Klemmen

**ANBRINGUNG 1**

Der Videokopf wird ohne angesetzten Schwenkhebel "A" geliefert. Zur Anbringung des Schwenkhebels an "B" des Videokopfes lösen Sie die Klemme "C", schieben das Ende des Hebels in die Führung und klemmen in der gewünschten Stellung.

**ANBRINGUNG DES VIDEOKOPFES AM STATIV 1**

Befestigen Sie den Videokopf über die 3/8"-Buchse "E" auf dem Stativ.

Die Kopfplatte von Manfrotto Stativen ist mit drei Schrauben "F" versehen, die sich an die Unterseite des Stativkopfes anlegen und diesen sicher fixieren.

**ABNEHMEN DER SCHNELLWECHSELPLATTE VOM VIDEOKOPF 2**

Entnehmen Sie Platte "G" nach Lösen der Klemme "H" unter Druck auf den Knopf "R" (siehe Abb. 2).

**ANBRINGUNG DES CAMCORDERS AUF DER PLATTE 3**

Hat Ihr Camcorder eine Öffnung für einen VHS-Stift, müssen Sie Stift "P" (Abb. 1) aus Position "G" zu Position "X" umsetzen.

Stift einfach herausdrücken. Hat Ihr Camcorder keine Öffnung für den VHS-Stift, den Stift "P" entfernen.

Bringen Sie den Camcorder auf Platte "G" (Abb. 3) an, indem Sie die Kameraschraube "M" OHNE GEWALTANWENDUNG unter Verwendung von Ring "Q" in die Kamerabuchse einschrauben.

Vor der letzten Klemmung richten Sie das Camcorder-Objektiv auf den Stift "P" bzw. die Markierung "LENS" auf der Kameraplatte "G" aus.

Vergewissern Sie sich vor den Aufnahmen, dass der Camcorder sicher mit der Wechselplatte verbunden ist!

**ANBRINGUNG DER KAMERA AUF DEM VIDEOKOPF 4 UND 5**

Legen Sie den Ring "Q" flach an die Platte "G" an.

ACHTUNG: Schieben Sie die Kameraplatte "G" gemäß Abb. 4 voll in den Videokopf ein, bis die Sperrknopf "R" (Abb. 5) einrastet.

ACHTUNG: Halten Sie den Camcorder im Folgenden gut fest, um zu verhindern, dass er nach hinten oder vorn abrutscht!

Fixieren Sie die Platte "G" (Abb. 5) in dieser Stellung, indem Sie Klemme "H" anziehen.

**ABNEHMEN DES CAMCORDERS VOM VIDEOKOPF 6**

ACHTUNG: Halten Sie den Camcorder beim Abnehmen sicher in einer Hand, während die andere Hand die Klemme "H" und den Sicherungsknopf "R" betätigt.

**ANWENDUNGEN 1**

Mit seinem Schwenkhebel "A" gestattet der Videokopf horizontale Schwenks um 360° sowie Vertikalschwenks um +90° bzw. -75°.

Die horizontale Schwenkbewegung kann mit Knopf "D" geklemmt werden.

Die vertikale Schwenkbewegung kann mit Knopf "N" geklemmt werden.

Anmerkung: Die Stellung der Klemme "C" (Abb. 1) kann geändert werden, indem Sie die Schraube am Rande des Knopfes mit einem Werkzeug 2,5 mm (nicht im Lieferumfang) lösen, den Knopf entnehmen und nach 1/6-Drehung wieder einsetzen.

Die Klemmhebel "H" und "D" können ohne Auswirkung auf die Klemmwirkung umgesetzt werden. Es genügt, den jeweiligen Hebel nach außen zu ziehen, zu drehen und freizugeben. Der Hebel rastet automatisch in der neuen Stellung ein.

